

CHAPTER 35

THE PERSONAL PROPERTY SECURITY AMENDMENT ACT

(Assented to November 5, 2015)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. P35 amended

I The Personal Property Security Act is amended by this Act.

2(1) Subsection 36(7) is replaced with the following:

Subordinate interest in fixture

36(7) A security interest referred to in subsection (3) or (6) is subordinate to the interest of a person who has registered in the appropriate land titles office a certificate affecting the land issued under *The Judgments Act* before the security interest is registered in accordance with section 49.

2(2) Subsection 36(8) is amended by striking out "creditor or".

CHAPITRE 35

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES SÛRETÉS RELATIVES AUX BIENS PERSONNELS

(Date de sanction : 5 novembre 2015)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. P35 de la C.P.L.M.

I La présente loi modifie la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels.

2(1) Le paragraphe 36(7) est remplacé par ce qui suit :

Exception

36(7) Les sûretés visées aux paragraphes (3) ou (6) sont subordonnées à l'intérêt d'une personne qui enregistre au bureau des titres fonciers compétent un certificat visant le bien-fonds et délivré en vertu de la *Loi sur les jugements*, avant l'enregistrement des sûretés en question au titre de l'article 49.

2(2) Le paragraphe 36(8) est modifié par substitution, à « du créancier ou de la personne visé », de « de la personne visée ».

3(1) *Subsection 37(5) is replaced with the following:*

3(1) *Le paragraphe 37(5) est remplacé par ce qui suit :*

Interest of creditor in growing crop

Exception

37(5) A security interest referred to in subsection (3) is subordinate to the interest of a person who has registered in the appropriate land titles office a certificate affecting the land issued under *The Judgments Act* before the security interest is registered in accordance with section 49.

37(5) La sûreté visée au paragraphe (3) est subordonnée à l'intérêt de la personne qui enregistre au bureau des titres fonciers compétent un certificat visant le bien-fonds et délivré en vertu de la *Loi sur les jugements*, avant l'enregistrement de la sûreté en question au titre de l'article 49.

3(2) *Subsection 37(6) is amended by striking out "creditor or".*

3(2) *Le paragraphe 37(6) est modifié par substitution, à « du créancier ou de la personne visé », de « de la personne visée ».*

4 *Subsection 42(3) is amended by striking out "to 42.3," and substituting "to 42.3 and Part 6.1,".*

4 *Le paragraphe 42(3) est modifié par substitution, à « 42.3 », de « 42.3 et de la partie 6.1 ».*

5 *Subsection 50(8) is amended by striking out "or" at the end of clause (a) and repealing clause (b).*

5 *L'alinéa 50(8)b) est abrogé.*

6 *Clause 52(1)(b) is amended by striking out "and 43(11)," and substituting ", 43(11) and 71.3(1),".*

6 *L'alinéa 52(1)b) est modifié par substitution, à « et 43(11) », de « , 43(11) et 71.3(1) ».*

7 *The following is added after section 71:*

7 *Il est ajouté, après l'article 71, ce qui suit :*

PART 6.1

PARTIE 6.1

VEXATIOUS REGISTRATIONS

ENREGISTREMENTS VEXATOIRES

DEFINITIONS AND APPLICATION

DÉFINITIONS ET APPLICATION

Definitions

Définitions

71.1 The following definitions apply in this Part.

71.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

"affected party", in relation to a financing statement, means a person who is named as a debtor or secured party in the statement. (« partie visée »)

« **enregistrement vexatoire** » L'enregistrement d'un état de financement qui satisfait aux critères suivants :

"discharge" includes a partial discharge.
(« mainlevée »)

"vexatious registration" means the registration of a financing statement that

(a) the Registrar reasonably considers to have been submitted for the purpose of annoying or harassing the person named as a debtor in the financing statement; and

(b) has been submitted by or on behalf of a person who

(i) does not hold the security interest referred to in the financing statement, or

(ii) is claiming an interest that is not registrable under this Act. (« enregistrement vexatoire »)

Application

71.2 This Part applies in relation to every financing statement whether registered or submitted for registration before or after the coming into force of this section.

REGISTRAR'S DECISION

Registrar may reject financing statement

71.3(1) The Registrar may reject a financing statement that if registered would result in a vexatious registration.

Reasons to be given

71.3(2) The Registrar must give the person who submitted the financing statement

(a) written reasons for rejecting the financing statement; and

(b) notice of the right to appeal that decision to the Registrar-General.

a) le registraire dispose de motifs valables pour croire qu'il a été présenté dans le but de nuire à la personne qui y est nommée à titre de débiteur ou de la harceler;

b) il a été présenté par une personne ou au nom d'une personne qui, selon le cas :

(i) n'est pas titulaire de la sûreté mentionnée dans l'état de financement,

(ii) réclame un intérêt qui ne peut faire l'objet d'un enregistrement en vertu de la présente loi. ("vexatious registration")

« **mainlevée** » S'entend notamment d'une mainlevée partielle. ("discharge")

« **partie visée** » Personne nommée à titre de débiteur ou de créancier garanti dans un état de financement. ("affected party")

Application

71.2 La présente partie s'applique relativement aux états de financement enregistrés ou présentés à l'enregistrement avant ou après l'entrée en vigueur du présent article.

DÉCISIONS DU REGISTRAIRE

Refus des enregistrements vexatoires

71.3(1) Le registraire peut refuser l'enregistrement d'un état de financement s'il est convaincu qu'il constituerait un enregistrement vexatoire.

Motifs

71.3(2) Le registraire fournit à la personne qui présente l'état de financement à l'enregistrement :

a) les motifs écrits de son refus;

b) un avis énonçant son droit d'interjeter appel de la décision auprès du registraire général.

Registrar may discharge vexatious registration

71.4(1) The Registrar may discharge a vexatious registration on his or her own initiative or in response to a written request from a person named as a debtor in the financing statement. A request must explain why the registration is a vexatious registration.

Registrar may notify other affected parties

71.4(2) The Registrar may notify any other affected party that a request has been received from the debtor.

Reasons to be given

71.4(3) The Registrar must give each affected party

- (a) written reasons for discharging the registration, or for a decision not to discharge the registration; and
- (b) notice of the right to appeal that decision to the Registrar-General.

Enregistrement vexatoire faisant l'objet d'une mainlevée

71.4(1) Le registraire peut donner mainlevée d'un enregistrement vexatoire soit de son propre chef, soit en réponse à une demande écrite provenant d'une personne nommée à titre de débiteur dans l'état de financement et énonçant pourquoi il s'agit à son avis d'un enregistrement vexatoire.

Avis du registraire — autres parties visées

71.4(2) Le registraire peut aviser toute autre partie visée qu'il a reçu une demande du débiteur.

Remise des motifs de la décision

71.4(3) Le registraire fournit à chaque partie visée :

- a) les motifs écrits de sa décision de donner ou non mainlevée de l'enregistrement;
- b) un avis énonçant son droit d'interjeter appel de la décision auprès du registraire général.

APPEALS

Rejection may be appealed

71.5(1) The rejection of a financing statement under subsection 71.3(1) may be appealed to the Registrar-General by the person who submitted it for registration.

Discharge may be appealed

71.5(2) The discharge of a registration under subsection 71.4(1) may be appealed to the Registrar-General by the person named as the secured party.

Decision not to discharge may be appealed

71.5(3) A decision not to discharge a registration under subsection 71.4(1) may be appealed to the Registrar-General by the person who requested the discharge.

APPELS

Refus porté en appel

71.5(1) La personne qui se voit refuser l'enregistrement d'un état de financement au titre du paragraphe 71.3(1) peut interjeter appel de cette décision auprès du registraire général.

Mainlevée portée en appel

71.5(2) Si mainlevée est donnée quant à l'enregistrement d'un état de financement au titre du paragraphe 71.4(1), la personne nommée à titre de créancier garanti peut interjeter appel de cette décision auprès du registraire général.

Décision de ne pas donner mainlevée portée en appel

71.5(3) La personne qui se voit refuser la mainlevée d'un enregistrement au titre du paragraphe 71.4(1) peut interjeter appel de cette décision auprès du registraire général.

How to appeal

71.5(4) To make an appeal under this section, the appellant must give the Registrar-General a notice of appeal within 14 days after receiving the Registrar's written reasons for the decision. The notice must specify the reasons for the appeal.

Decisions Registrar-General may make

71.5(5) After considering the reasons of the Registrar and the appellant, the Registrar-General may

- (a) confirm the action or decision of the Registrar; or
- (b) direct the Registrar to register the financing statement or discharge the registration.

Reasons to be given

71.5(6) The Registrar-General must give the Registrar, the appellant and each affected party

- (a) written reasons for his or her decision; and
- (b) notice of the right to appeal that decision to the court.

Appeal to court

71.6(1) The Registrar-General's decision may be appealed to the court by the person whose financing statement was rejected or by any affected party named in the financing statement.

How to appeal

71.6(2) To appeal a decision of the Registrar-General, the appellant must file a notice of appeal with the court within 14 days after receiving the written reasons for the decision and give a copy of the notice to the Registrar-General and any other affected party.

Registrar-General is party to appeal

71.6(3) The Registrar-General is a party to the appeal.

Modalités d'appel

71.5(4) La personne qui désire interjeter appel d'une décision en vertu du présent article fournit au registraire général un avis d'appel motivé au plus tard 14 jours après réception des motifs écrits du registraire quant à sa décision.

Pouvoir décisionnel du registraire général

71.5(5) Après avoir examiné les motifs du registraire et de l'appellant, le registraire général peut :

- a) soit confirmer la mesure ou la décision prise par le registraire;
- b) soit ordonner au registraire d'enregistrer l'état de financement ou de donner mainlevée de l'enregistrement.

Motifs du registraire général

71.5(6) Le registraire général fournit au registraire, à l'appellant et à chaque partie visée :

- a) les motifs écrits de sa décision;
- b) un avis énonçant leur droit d'interjeter appel de sa décision auprès du tribunal.

Appel au tribunal

71.6(1) La personne qui se voit refuser l'enregistrement d'un état de financement ainsi que toute partie visée peuvent interjeter appel de cette décision auprès du tribunal.

Modalités d'appel

71.6(2) La personne qui désire interjeter appel d'une décision du registraire général dépose un avis d'appel auprès du tribunal au plus tard 14 jours après réception des motifs écrits de la décision et elle fournit une copie de l'avis au registraire général et à toute autre partie visée.

Registraire général — partie à l'appel

71.6(3) Le registraire général est d'office partie à l'appel.

Court order

71.6(4) On hearing the appeal, the court may

- (a) confirm or quash the Registrar-General's decision or make any decision that the Registrar-General could make; and
- (b) make any other order that the court considers appropriate, including an order as to costs.

Ordonnance du tribunal

71.6(4) Après avoir entendu l'appel, le tribunal peut :

- a) confirmer ou annuler la décision du registraire général ou prendre toute décision que ce dernier est habilité à prendre;
- b) rendre toute autre ordonnance qu'il juge appropriée, notamment en ce qui a trait aux dépens.

DIRECTIONS AND PRIORITY

Registrar must comply with direction or order

71.7(1) The Registrar must register a financing statement or discharge a registration as directed by the Registrar-General or a court order.

No notice required

71.7(2) When the Registrar registers a financing statement or discharges a registration as required under subsection (1), the Registrar may do so without notice to the secured party or any other affected party.

Effect on priority

71.8 If a financing statement is discharged and then registered after an appeal under this Part, the discharge does not affect the priority status of the security interest in relation to a competing perfected security interest that immediately before the discharge has a subordinate priority position, except to the extent that such competing security interest secures advances made or contracted for after the discharge and before the registration.

ORDRES ET PRIORITÉ

Registraire — conformité aux ordres ou ordonnances

71.7(1) Le registraire enregistre un état de financement, ou en donne mainlevée, sur ordre du registraire général ou sur ordonnance judiciaire en ce sens.

Avis non obligatoire

71.7(2) Le registraire peut enregistrer un état de financement ou en donner mainlevée au titre du paragraphe (1) sans en aviser le créancier garanti ni aucune autre partie visée.

Aucun effet sur la priorité

71.8 Lorsqu'un état de financement fait initialement l'objet d'une mainlevée et qu'il est enregistré de nouveau à la suite d'un appel prévu à la présente partie, la sûreté conserve la priorité qu'elle avait par rapport à toute autre sûreté opposable qui lui était subordonnée juste avant que l'enregistrement fasse l'objet de la mainlevée sauf si cette autre sûreté garantit des avances qui ont été consenties ou sont intervenues après la mainlevée et avant le nouvel enregistrement.

**RESTRICTION AGAINST
ELECTRONIC SUBMISSIONS**

Vexatious party may be restricted to printed submission

71.9(1) Despite subsection 43(1), if the Registrar is satisfied that a person has attempted, successfully or unsuccessfully, to make a vexatious registration the Registrar may, by written notice to the person, require all

**LIMITE AU DÉPÔT D'ÉTATS DE
FINANCEMENT PAR VOIE ÉLECTRONIQUE**

Dépôt d'états de financement en format papier seulement

71.9(1) Malgré le paragraphe 43(1), le registraire peut, en fournissant un avis écrit en ce sens à la personne visée, exiger que les états de financement présentés à l'enregistrement sous le régime de la présente loi par la

financing statements submitted by or on behalf of the person for registration under this Act to be submitted in printed form.

Content of notice

71.9(2) The notice must

- (a) name the person who is the subject of the restriction;
- (b) state that the person may submit a financing statement for registration only in printed form;
- (c) state the reasons for imposing the restriction;
- (d) specify the time period during which the restriction applies; and
- (e) state that the person may request a review by the Registrar-General.

The notice may also include any other terms and conditions that the Registrar considers appropriate.

Immediate effect

71.9(3) The restriction is effective immediately upon the notice being given to the person and continues in effect for the period specified in the notice unless

- (a) the Registrar-General quashes the restriction or varies the period to which it applies; or
- (b) the Registrar, being satisfied that the restriction is no longer needed, rescinds the restriction.

Review by Registrar-General

71.10(1) A person who is given a notice under section 71.9 may, within 30 days after receiving it, apply in writing to the Registrar-General for a review. The application must explain why the restriction should not have been imposed or why the time period or any other term or condition specified in the notice should be varied or quashed.

personne en cause ou en son nom soient présentés au moyen d'états imprimés s'il est d'avis que cette dernière a tenté de présenter un enregistrement vexatoire, qu'elle ait réussi ou non.

Contenu de l'avis

71.9(2) L'avis comporte :

- a) le nom de la personne visée par la restriction;
- b) une mention indiquant que la personne peut uniquement présenter à l'enregistrement des états de financement imprimés;
- c) les motifs de la restriction;
- d) la durée de la restriction;
- e) une mention indiquant que la personne peut demander au registraire général de réviser la décision.

L'avis énonce de plus toute condition que le registraire estime indiquée.

Prise d'effet immédiate

71.9(3) La restriction prend effet dès la remise de l'avis à la personne visée et demeure en vigueur pendant la période qui y est indiquée, sauf dans les cas suivants :

- a) le registraire général annule la restriction ou modifie sa période d'application;
- b) le registraire est d'avis que la restriction n'est plus nécessaire et la révoque.

Révision du registraire général

71.10(1) Quiconque reçoit l'avis prévu à l'article 71.9 peut, au plus tard 30 jours après sa réception, demander par écrit une révision auprès du registraire général. La demande énonce les motifs pour lesquels la restriction n'aurait pas dû être imposée ou pour lesquels une modalité de temps ou autre précisée dans l'avis devrait être modifiée ou annulée.

Decisions Registrar-General may make

71.10(2) After considering the Registrar's notice and the applicant's reasons, the Registrar-General may confirm, vary or quash the Registrar's decision.

Reasons to be given

71.10(3) The Registrar-General must give written reasons for the decision to the applicant.

Decision is final

71.10(4) The decision of the Registrar-General under this section is final.

Décisions du registraire général

71.10(2) Après avoir examiné l'avis du registraire et les motifs de l'auteur de la demande, le registraire général peut confirmer, modifier ou annuler la décision du registraire.

Motifs

71.10(3) Le registraire général fournit les motifs de sa décision par écrit à l'auteur de la demande.

Décision définitive

71.10(4) La décision du registraire général est définitive.

MISCELLANEOUS

Registrar not required to take action

71.11 Subject to subsection 71.7(1), nothing in this Part is to be construed as requiring the Registrar to

- (a) reject a financing statement or discharge a registration; or
- (b) act on the request of or on behalf of an affected party named in a financing statement.

Giving notice

71.12 Section 68 applies to any notice given under this Part.

Registrar-General's powers and duties

71.13(1) The powers and duties assigned to the Registrar-General under this Part are in addition to the general oversight powers referred to in subsection 42.1(1).

No delegation by Registrar-General

71.13(2) The Registrar-General may not delegate any of his or her powers or duties under this Part.

Limited application of other provisions

71.13(3) For the purpose of this Part,

(a) subsection 42.3(1) does not apply; and

DISPOSITIONS DIVERSES

Registraire — aucune mesure obligatoire

71.11 Sous réserve du paragraphe 71.7(1), la présente partie n'a pas pour effet d'obliger le registraire :

- a) à refuser l'enregistrement d'un état de financement ou d'en donner mainlevée;
- b) à accéder à la demande d'une partie visée dans un état de financement ou en son nom.

Remise de l'avis

71.12 L'article 68 s'applique à tout avis remis sous le régime de la présente partie.

Attributions du registraire général

71.13(1) Les attributions conférées au registraire général sous le régime de la présente partie s'ajoutent au rôle général prévu au paragraphe 42.1(1).

Délégation interdite des attributions du registraire général

71.13(2) Le registraire général ne peut déléguer les attributions qui lui sont conférées par la présente partie.

Application restreinte d'autres dispositions

71.13(3) Pour l'application de la présente partie :

a) le paragraphe 42.3(1) ne s'applique pas;

(b) subsection 66(1) applies only to a question, action or issue in respect of section 71.8.

b) le paragraphe 66(1) s'applique uniquement à l'égard des questions et des instances judiciaires qui se rapportent à l'article 71.8.

Coming into force

8 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

Entrée en vigueur

8 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*